R0410

cellular line
THE ORIGINAL

ISTRDUALKIT2

Distribuito da: / Distributed by:
Cellular Italia S.p.A.
via Lambrakis 1/A - 42122 Reggio Emilia - Italy
www.cellularline.com

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001/2000

DUALPHONE CAR KIT

IT - DESCRIZIONE

1-Tasto MFB (Pulsante multifunzione)
2-Tasto Volume -
3-Tasto Volume +
4-Tasto Mode (Funzione Mute)
5-Speaker
6-Presa di ricarica della batteria
7- Indicatore luminoso LED
8 -Microfono
9 -Clip
10-Vano batteria
CONTENUTO CONFEZIONE:
- Vivavoce
- Clip per aletta parasole
- Carica batteria da auto
- Manuale di istruzioni

EN - DESCRIPTION

1-MFB (multifunction button)
2-VOLUME -
3-VOLUME +
4-Mode (private conversation)
5-Speaker
6-Battery charging socket
7-LED
8-Microphone
9-Sun visor clip
10-Battery compartment
CONTENUTO CONFEZIONE:
- Speakerphone
- Sun visor clip
- Car battery charger
- Instruction manual

FR - DESCRIPTION

1-MFB (Touche multifonction)
2-Touche VOLUME -
3-Touche VOLUME +
4-Modalité (Conversation privée)
5-Haut-parleur
6-Prise de charge batterie
7-Indicateur lumineux (Voyant)
8-Micro
9-Support pour ailette pare-soleil
10-Logement batterie
CONTENU DE L'EMBALLAGE
- Kit mains libres
- Clip pour ailette pare-soleil
- Chargeur auto
- Mode d'emploi

DE - BESCHREIBUNG

1-MFB (Multifunktionstaste)
2-Taste LAUTSTÄRKE -
3-Taste LAUTSTÄRKE +
4-Modus (Privatgespräch)
5-Lautsprecher
6-Akkuladebuchse
7-Leuchtanzeige (LED)
8-Mikrofon
9-Halterung für die Sonnenblende
10-Akkufach
PACKUNGSINHALT
- Freisprecheinrichtung
- Clip für die Sonnenblende
- Autoladegerät
- Bedienungsanleitung

ES - DESCRIPCIÓN

1-MFB (Botón multifunción)
2-Pulsador VOLUMEN -
3-Pulsador VOLUMEN +
4-Modalidad (Llamada privada)
5-Altavoz
6-Toma para recarga de la batería
7-Indicador luminoso LED
8-Micrófono
9-Soporte para aletas parasol
10-Alojamiento batería
CONTENIDO DEL PAQUETE
- Manos libres
- Clip para aleta parasol
- Cargador de baterías para coche
- Manual de instrucciones

EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1-MFB (Κουμπί πολλαπλών
2-Κουμπί VOLUME -
3-Κουμπί VOLUME +
4-Τρόπος λειτουργία
5-Ηχείο
6-Υποδοχή για επαναφόρτιση της μπαταρίας
7-Φωτεινός δείκτης LED
8-Μικρόφωνο λειτουργιών) (Τηλεφώνημα πριβέ)
9-Υποδοχή για υποσκιάδιο
10-Θέση μπαταρίας
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
- Ανοιχτή ακρόαση
- Κλιπ για υποσκιάδιο
- Φορτιστής αυτοκινήτου
- Εγχειρίδιο οδηγιών

IT- ISTRUZIONI D'USO

DESCRIZIONE PRODOTTO

DUALPHONECARKIT è un kit vivavoce Bluetooth® che supporta telefoni con profilo headset o handsfree. Tra le caratteristiche del prodotto figura la funzionalità dualphone, che permette di utilizzare un solo vivavoce con due telefoni contemporaneamente e il DSP per la cancellazione dell'eco e rumori di fondo garantendo una conversazione chiara e priva di disturbi.

Attenzione: guidare sempre con prudenza e nel rispetto della legge. Verificare quali sono i limiti imposti dalla legislazione in vigore nel proprio paese sull'utilizzo dei telefoni cellulari mentre si sta guidando. L'utente di questo prodotto è tenuto a rispettare la legislazione vigente nel luogo in cui viene utilizzato.

RICARICA DEL VIVAVOCE

Prima di utilizzare il vivavoce Bluetooth®, è necessario ricaricarlo. Collegare il caricabatteria alla presa accendisigari e lo spinotto di carica alla presa di carica del vivavoce. Durante la carica l'indicatore LED rimarrà illuminato rosso, indicando la ricarica in corso. Al termine della ricarica l'indicatore LED si spegne.
Staccare lo spinotto di ricarica dal vivavoce prima di utilizzarlo.

NOTA: se il vivavoce è completamente scarico o non viene utilizzato da parecchio tempo, l'indicatore LED di ricarica può impiegare alcuni minuti prima di accendersi.
A vivavoce quasi scarico l'indicatore LED lampeggia rosso indicando il livello basso di batteria.

NOTA: per una ricarica completa il vivavoce impiegherà circa 3 ore.

Accensione: premere e mantenere premuto il tasto MFB (1) per circa 6 secondi, il vivavoce emetterà un segnale acustico mentre il led inizierà a lampeggiare ogni 5 secondi circa.

Spegnimento: premere e mantenere premuto il tasto MFB (1) per circa 6 secondi, il vivavoce emetterà un breve segnale acustico, successivamente il vivavoce emetterà un segnale acustico e un lampeggio rosso, infine si spegnerà.

Abbinamento del vivavoce con il telefono:
è necessario abbinare il vivavoce con il telefono prima dell'utilizzo.
Con il vivavoce spento, premere e mantenere premuto il tasto MFB (1) fino a quando il led (7) inizia a lampeggiare rosso e blu alternativamente, circa 10 secondi. Quando il led (7) lampeggia rosso e blu alternativamente, effettuare dal telefono la ricerca del dispositivo vivavoce Bluetooth® (prendere come riferimento il manuale del telefono).
Una volta rilevato, il telefono mostrerà il nome del dispositivo trovato, selezionare quindi il dispositivo DUALPHONECARKIT2 e inserire il codice di protezione o PIN 0000 (quattro zeri).
Ad abbinamento compiuto il led (7) lampeggia blu per indicare lo stato di stand-by.

NOTA: successivamente non sarà più necessario effettuare la procedura di abbinamento in quanto già memorizzata dal telefono.
Nel caso l'operazione di abbinamento non fosse riuscita, spegnere l'auricolare e riprovare nuovamente.

Abbinamento del vivavoce con il secondo telefono (funzione multipoint):
Dopo aver connesso il vivavoce al primo telefono è possibile collegarne anche un secondo effettuando la seguente procedura: spegnere il vivavoce (il primo telefono collegato si disconnetterà), successivamente premere e mantenere premuto il tasto multifunzione fino a quando il led (7) inizia a lampeggiare rosso e blu alternativamente. Quando il led (7) lampeggia rosso e blu alternativamente, effettuare dal telefono la ricerca del dispositivo auricolare Bluetooth® (prendere come riferimento il manuale del telefono).
Una volta rilevato, il telefono mostrerà il nome del dispositivo trovato, selezionare quindi il dispositivo DUALPHONECARKIT2 e inserire il codice di protezione o PIN 0000 (quattro zeri). Ad abbinamento compiuto il led (7) lampeggia blu indicando la connessione tra
l'auricolare e il secondo telefono. Per collegare nuovamente il primo cellulare all'auricolare è necessario connetterlo direttamente dal menù del telefono (prendere come riferimento il manuale del telefono). A questo punto entrambi i telefoni sono connessi al DUALPHONECARKIT

NOTA: successivamente non sarà più necessario effettuare la procedura di abbinamento in quanto già memorizzata. All'accensione il vivavoce si connetterà automaticamente all'ultimo telefono associato, per abbinare il secondo è necessario connetterlo direttamente dal telefono (prendere come riferimento il manuale del telefono).

FUNZIONALITA' VIVAVOCE

Rispondere ad una chiamata: per rispondere ad una chiamata entrante premere brevemente il tasto MFB (1).

Terminare una chiamata: per terminare la chiamata in corso premere brevemente il tasto MFB (1).

Composizione vocale: alcuni telefoni permettono di effettuare chiamate vocali; per attivarla tramite il DUALPHONECARKIT premere brevemente il tasto MFB (1) e pronunciare il nome dopo il segnale acustico.

NOTA: consultare il manuale d'uso del proprio telefono per ulteriori informazioni su questa funzione.

Regolazione del Volume: per regolare il volume d'ascolto premere durante la conversazione il tasto VOLUME + (3) o VOLUME – (2).

Trasferimento dell'audio da vivavoce a telefono: durante una conversazione mediante il vivavoce è possibile trasferire l'audio sul telefono, premendo e mantenendo premuto il tasto MFB (1) per 10 secondi circa.

Funzione Mute: è possibile disattivare il microfono del vivavoce durante una conversazione telefonica, premendo il tasto MODE (4). Per riattivare il microfono premere nuovamente il tasto MODE (4).

FUNZIONALITA' VIVAVOCE CON DUE TELEFONI CELLULARI

In modalità multipoint, all'arrivo di una chiamata su un telefono, il cellulare che rimane in standby si disconnette dal vivavoce, riconnettendosi automaticamente al termine della conversazione.

Collegamento tra telefono e vivavoce: all'accensione, il vivavoce si collegherà automaticamente all'ultimo telefono utilizzato prima dello spegnimento. Per collegare il secondo è necessario intervenire dal menù bluetooth del telefono (prendere come riferimento il manuale del telefono).

Rispondere ad una chiamata: per rispondere ad una chiamata entrante premere brevemente il tasto MFB (1).

Terminare una chiamata: per terminare la chiamata in corso premere brevemente il tasto MFB (1).

Regolazione del Volume: per regolare il volume d'ascolto premere durante la conversazione il tasto VOLUME + (3) o VOLUME – (2).

Trasferimento dell'audio da vivavoce a telefono: durante una conversazione mediante il vivavoce è possibile trasferire l'audio sul telefono, premendo e mantenendo premuto il tasto MFB (1) per 10 secondi circa.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Specifiche Bluetooth®: Versione 2.1+ EDR classe 2
Profili Bluetooth® supportati:
profili auricolare e vivavoce
Banda di frequenza di funzionamento:
banda ISM da 2.402 a 2.480GHz
Batteria: ricaricabile agli ioni di litio
Pairing: connessione di 2 telefoni Bluetooth®
Tempo di ricarica: 3ore
Tempo di conversazione: fino a 10 ore
Tempo in stand-by: fino a 1000 ore
Dimensioni (lunghezza/larghezza/altezza):
11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Peso: 75 g. con batteria e clip parasole

EN- INSTRUCTIONS FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION

DUALPHONECARKIT is a Bluetooth® speakerphone kit that supports mobile phones with headset or handsfree profiles. The product features include the Dual Phone function, which allows you to use one speakerphone with two mobile phones at the same time, and the DSP filter to cut out the echo effect and background noise, guaranteeing clear conversation with no interference.

Warning: always drive carefully and respect the law. Check legal limitations on the use of mobile phones while driving in your country. Users of this product must respect the legislation in force in their country of use.

RECHARGING THE SPEAKERPHONE

The Bluetooth® speakerphone must be charged before use.
Connect the battery charger to the cigarette lighter socket and the charge plug to the speakerphone charging socket.
While charging, the LED light will remain red to show that charging is taking place.
When the speakerphone has recharged the LED will turn off.
Unplug the charge plug from the speakerphone before use.

NOTE: if the speakerphone battery is completely dead or if the speakerphone has not been used for a long time, the LED light could take a few minutes to turn on.
When the speakerphone battery is almost flat, the LED light will flash red to show that the battery level is low.

NOTE: the speakerphone will take approx. 3 hours to charge completely.

To turn on: press and hold the MFB(1) button for approx. 6 seconds. The speakerphone will emit a tone and the LED will begin to flash approx. every 6 seconds.

To turn off: press and hold the MFB (1) button, the speakerphone will emit a short tone and the LED (7) will flash. The speakerphone will then emit a new, longer tone and the device will turn off.

Pairing with a mobile phone: the speakerphone must be paired with a mobile phone before use.
With the speakerphone off, press and hold the multifunction button MFB (1) until the LED (7) flashes red and blue alternately.
When the LED (7) flashes red and blue alternately, search for the Bluetooth® device on your mobile phone (see your mobile phone instructions for more information).
Once it has been detected, the mobile phone will show the name of the device found, choose DUALPHONECARKIT2 and enter the protection code 0000 (four zeros).
When the mobile phone has been paired, the LED will flash blue to show that it is in stand-by mode.

NOTE: it will not be necessary to carry out the pairing procedure again, as it will have already been stored in the mobile phone.
If the operation is not successful, turn off the speakerphone and try again.

Pairing the speakerphone to a second phone (multipoint function): having paired the speakerphone with the first phone, a second can also be paired, following the procedure described below: switch off the speakerphone (the first phone will disconnect), press and hold down the multifunction button until the LED (7) starts to flash, alternately blue and red.
When the LED (7) flashes alternately blue and red, make the phone search for the Bluetooth® device (follow the phone manual instructions). Having found the device, the phone will display its name, then select the DUALPHONECARKIT2 device and enter the protection code or PIN 0000 (four zeros).
Once the device and phone are paired, the LED (7) will flash blue to indicate that the headset is connected to the second phone. To connect the first phone to the speakerphone once more, pair it directly from the phone menu (follow the phone manual instructions). Both phones are now paired to the DUALPHONECARKIT.

NOTE: the pairing procedure described needs to be done only once, then it is stored for future use. When switched on, the speakerphone will automatically connect to the last paired phone, then pair the second one directly from the phone menu (follow the phone manual instructions).

SPEAKERPHONE FUCNTION

Answering a call:
to answer a call, briefly press the MFB.
Ending a call:
to end a call briefly press the MFB.
Voice dialling:
Some mobile phones allow voice dialling; to activate it with DUALPHONECARKIT, briefly press the MFB (1) and say the name after the tone.

NOTE: for more information on this function, see your mobile phone instructions.

Volume control: to adjust the listening volume during conversation, press the VOLUME + (3) and VOLUME - (2) buttons.

Transferring the audio from the speakerphone to the mobile phone: During a speakerphone conversation, you can transfer the audio to the mobile phone, by pressing and holding the MFB for approx. 10 seconds.

Mute function: the speakerphone microphone can be disabled during a telephone conversation (MUTE) (4). Repeat to re-enable the microphone.

SPEAKERPHONE FUNCTION FOR TWO MOBILE PHONES

In multipoint mode, when you receive a call on your phone, the phone in standby is disconnected from the speakerphone and automatically reconnects when the call ends.

Connection between mobile phone and speakerphone: when switched on, the speakerphone automatically pairs to the last phone used before it was switched off.
To connect the second phone, pair it directly from the Bluetooth menu (follow the phone manual instructions).

Answering a call: to answer a call, briefly press the MFB.

Ending a call: to end a call briefly press the MFB.

Voice dialling: Some mobile phones allow voice dialling; to activate it with DUALPHONECARKIT, briefly press the MFB (1) and say the name after the tone.

NOTE: for more information on this function, see your mobile phone instructions.

Volume control: to adjust the listening volume during conversation, press the VOLUME + (3) and VOLUME - (2) buttons.

Transferring the audio from the speakerphone to the mobile phone: during a speakerphone conversation, you can transfer the audio to the mobile phone, by pressing and holding the MFB (1) for approx. 10 seconds.

PRODUCT SPECIFICATIONS

Bluetooth® specifications:
Version 2.1+EDR, class 2
Bluetooth® profiles supported:
headset and speakerphone profiles
Frequency band:
ISM band from 2.402 to 2.480GHz
Battery: rechargeable lithium ion battery
Pairing: simultaneous connection for 2 Bluetooth® mobile phones
Charging time: 3 hours
Talk time: up to 10 hours
Stand-by time: up to 1000 hours
Size (length/width/height):
11.4 x 4.7 x 1.5 cm
Weight: 75 g with battery and sun visor clip

FR- MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DU PRODUIT

DUALPHONECARKIT est un kit mains libres Bluetooth® qui supporte les téléphones portables à profil écouteurs ou mains libres. Parmi les caractéristiques du produit, figurent la fonction Dual Phone, qui permet d'utiliser un unique kit mains libres avec deux téléphones portables simultanément, et la fonction DSP, qui élimine écho et bruits de fond, garantissant de la sorte une conversation claire et exempte d'interférences.

Attention: conduire avec prudence et dans le respect de la loi. S'informer des limitations imposées par la législation en vigueur en matière d'utilisation des téléphones portables au volant. L'utilisateur est tenu de respecter la législation en vigueur dans le pays où le dispositif est utilisé.

CHARGE DU KIT MAINS LIBRES

Avant d'utiliser le kit mains libres Bluetooth®, il est nécessaire de le charger.
Brancher le chargeur à la prise de l'allume-cigare et le connecteur de charge à la prise de charge du kit mains libres.
Durant la charge, le VOYANT reste allumé sur le rouge pour indiquer que la charge est en cours.
Au terme de la charge, le VOYANT s'éteint.
Débrancher le connecteur du kit mains libres avant d'utiliser ce dernier.

NOTE: si le kit mains libres est complètement déchargé et reste inutilisé pendant longtemps, il est possible que le VOYANT de charge ne s'allume qu'au bout de quelques minutes.
Quand le kit mains libres est presque déchargé, le VOYANT clignote sur le rouge pour indiquer que le niveau de charge de la batterie est faible.

NOTE: une charge complète du kit mains libres dure environ 3 heures.

Allumage: appuyer sur la touche MFB (1) en la maintenant enfoncée pendant environ 6 secondes, le kit mains libres émet ensuite un signal sonore alors que le VOYANT se met à clignoter toutes les 6 secondes environ.

Extinction: appuyer sur la touche MFB (1) en la maintenant enfoncée, le kit mains libres émet ensuite un bref signal sonore alors que le VOYANT émet un clignotement; ensuite le kit mains libres émet un signal sonore prolongé puis s'éteint.

Couplage de le kit mains libres avec le téléphone portable: avant d'utiliser le kit mains libres, il est nécessaire de le coupler au téléphone portable.
Alors que le kit mains libres est éteint, maintenir enfoncée la touche Multifonction (1) jusqu'à ce que le voyant (7) se mette à clignoter sur le bleu et le rouge alternativement.
Alors que le voyant (7) clignote sur le rouge et le bleu alternativement, effectuer sur le téléphone portable la recherche de le kit mains libres Bluetooth® (faire référence au mode d'emploi du téléphone portable).
Une fois le dispositif détecté, le téléphone portable affiche le nom de ce dernier. Sélectionner le dispositif DUALPHONECARKIT2 et composer le code de protection ou code PIN: "0000" (4 zéros).
Une fois le couplage effectué, le voyant (7) clignote sur le bleu pour indiquer l'état de stand-by.

NOTE: ensuite, il n'est plus nécessaire d'effectuer à nouveau la procédure de couplage puisqu'elle est mémorisée par le téléphone portable.
Dans le cas où l'opération de couplage ne réussirait pas, éteindre l'écouteur et procéder à une nouvelle tentative.

Couplage de le kit mains libres avec le second téléphone portable (fonction multipoint): après avoir connecté l'écouteur au premier téléphone portable, il est possible d'en connecter un deuxième en procédant comme suit: éteindre l'écouteur (le premier téléphone portable connecté se déconnecte), maintenir enfoncée la touche multifonction jusqu'à ce que le voyant (7) se mette à clignoter, sur le rouge et le bleu alternativement. Une fois que le voyant (7) clignote alternativement sur le rouge et le bleu, effectuer depuis le téléphone portable la recherche du dispositif écouteur Bluetooth® (faire référence au mode d'emploi du téléphone portable).
Une fois le dispositif détecté, le téléphone portable affiche le nom du dispositif trouvé. Sélectionner ensuite le dispositif DUALPHONECARKIT2 et composer le code de protection ou code PIN 0000 (quatre zéros).
Une fois le couplage obtenu, le voyant clignote sur le bleu pour confirmer la connexion entre l'écouteur et le second téléphone portable.
Pour connecter à nouveau le premier téléphone portable à l'écouteur, il est nécessaire d'activer la connexion directement depuis le menu du téléphone portable (faire référence au mode d'emploi du téléphone portable).
Une fois toutes ces opérations effectuées, les deux téléphones portables sont connectés au DUALPHONECARKIT.

NOTE: ensuite, il n'est plus nécessaire d'effectuer à nouveau la procédure de couplage puisqu'elle reste mémorisée.
À l'allumage, l'écouteur se connecte automatiquement au dernier téléphone portable associé; pour associer le second, il est nécessaire de procéder à la connexion directement depuis le téléphone portable (faire référence au mode d'emploi du téléphone portable).

FONCTIONS MAINS LIBRES

Répondre à un appel: pour répondre à un appel entrant, appuyer brièvement sur la touche MFB. (1)
Mettre fin à un appel: pour mettre fin à un appel en cours, appuyer brièvement sur la touche MFB. (1)

Refuser un appel: pour refuser un appel entrant, appuyer rapidement deux fois de suite sur la touche MFB. (1)

Appel vocal: certains téléphones portables permettent d'effectuer des appels vocaux; pour activer cette fonction à l'aide du kit DUALPHONECARKIT, appuyer brièvement sur la touche MFB et prononcer le nom du correspondant après l'émission du signal sonore.

Réglage du volume: pour régler le volume d'écoute, appuyer sur la touche VOLUME + (3) ou VOLUME - (2) durant la conversation.

Transfert de l'audio du kit mains libres au téléphone portable: durant une conversation, par l'intermédiaire du kit mains libres, il est possible de transférer l'audio sur le téléphone portable, en appuyant sur la touche MFB et en la maintenant enfoncée pendant 10 secondes environ.

Fonction Mute: il est possible de désactiver le micro de mains libres pendant une conversation téléphonique en appuyant sur les touches (MUTE) (4). Pour activer de nouveau le micro, répéter la même opération.

FONCTION MAINS LIBRES AVEC DEUX TÉLÉPHONES PORTABLES

En modalité multipoint, à l'arrivée d'un appel sur un des deux téléphones portables, celui qui reste en stand-by se déconnecte du système mains libres et se reconnecte automatiquement au terme de la conversation.

Connexion entre téléphone portable et système mains libres: à l'allumage, le système mains libres se connecte automatiquement au dernier téléphone portable utilisé avant l'extinction. Pour reconnecter le second téléphone portable, il est nécessaire d'intervenir dans le menu bluetooth du téléphone portable (faire référence au mode d'emploi du téléphone portable).

Répondre à un appel: pour répondre à un appel entrant, appuyer brièvement sur la touche MFB. (1)

Mettre fin à un appel: pour mettre fin à un appel en cours, appuyer brièvement sur la touche MFB. (1)

Refuser un appel: pour refuser un appel entrant, appuyer rapidement deux fois de suite sur la touche MFB. (1)

Réglage du volume: Pour régler le volume d'écoute, appuyer sur la touche VOLUME + (3) ou VOLUME - (2) durant la conversation.

Transfert de l'audio du kit mains libres au téléphone portable: Durant une conversation, par l'intermédiaire du kit mains libres, il est possible de transférer l'audio sur le téléphone portable, en appuyant sur la touche MFB et en la maintenant enfoncée pendant 10 secondes environ.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

Spécification Bluetooth®:
Version 2.1+EDR, classe 2
Profils Bluetooth® supportés:
profils écouteurs et mains libres
Bande de fréquence de fonctionnement:
bande ISM de 2.402 à 2.480GHz
Batterie: rechargeable aux ions de lithium
Couplage: connexion à 2 téléphones Bluetooth® simultanément
Temps de charge: 3 heures
Autonomie en conversation: jusqu'à 10 heures
Autonomie en stand-by: jusqu'à 1000 heures
Dimensions (longueur/largeur/hauteur):
11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Poids: 75 g (batterie et clip pare-soleil compris)

DE- BEDIENUNGSANLEITUNGEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

DUALPHONECARKIT ist ein Bluetooth®-Freisprecheinrichtungskit, das Telefone mit Headset- oder Handsfree-Profil unterstützt. Zu den Merkmalen des Produkts zählt die Dual Phone-Funktion, die die gleichzeitige Verwendung einer einzigen Freisprecheinrichtung mit zwei Telefonen ermöglicht, sowie das DSP zum Unterdrücken des Echos und der Hintergrundgeräusche, was eine sehr gute und vor allem störungsfreie Gesprächsqualität garantiert.

Achtung: Immer vorsichtig fahren und die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung befolgen. Kontrollieren Sie, ob die sich auf den Gebrauch von Mobiltelefonen beziehenden Gesetze im jeweiligen Anwendungsland des Geräts besondere Einschränkungen vorschreiben. Der Anwender dieses Produkts ist verpflichtet, die in dem Land, in dem das Produkt verwendet wird, geltenden Gesetze zu befolgen.

LADEN DER FREISPRECHEINRICHTUNG

Vor der Verwendung der Bluetooth®-Freisprecheinrichtung muss diese geladen werden.
Das Akkuladegerät an die Zigarettenanzünderbuchse anschließen und den Ladestecker in die Ladebuchse der Freisprecheinrichtung stecken. Während des Ladevorgangs bleibt die LED mit rotem Licht eingeschaltet, was anzeigt, dass der Ladevorgang läuft.
Nach Abschluss des Ladevorgangs schaltet sich die LED aus.
Den Ladestecker aus der Freisprecheinrichtungsbuchse ziehen, bevor diese verwendet wird.

Hinweis: Wenn die Freisprecheinrichtung vollständig entladen ist oder seit längerem nicht verwendet wird, kann es einige Minuten dauern, bis sich die Lade-LED einschaltet.
Bei fast entladener Freisprecheinrichtung blinkt die LED mit rotem Licht und weist damit auf den niedrigen Ladezustand hin.

Hinweis: Zum vollständigen Aufladen der Akkus benötigt die Freisprecheinrichtung ca. 3 Stunden.

Einschalten: Die Taste MFB drücken und ca. 6 Sekunden gedrückt halten. Die Freisprecheinrichtung gibt ein Akustiksignal, während die LED ungefähr alle 6 Sekunden blinkt.

Ausschalten: Die Taste MFB drücken und gedrückt halten. Die Freisprecheinrichtung gibt ein kurzes Akustiksignal, während die LED einmal blinkt. Darauf gibt die Freisprecheinrichtung ein weiteres längeres Akustiksignal und das Gerät schaltet sich aus.

Pairing des Freisprecheinrichtungskit mit dem Telefon: Vor dem Gebrauch muss das Pairing des Freisprecheinrichtungskit mit dem Telefon durchgeführt werden.
Bei ausgeschaltetem Freisprecheinrichtungskit die Multifunktionstaste drücken und gedrückt halten, bis die Led abwechselnd blau und rot blinkt.
Sobald die Led abwechselnd rot und blau blinkt, über das Telefon das Bluetooth®-Freisprecheinrichtungskit suchen (die Anleitungen in der Bedienungsanleitung des Telefons befolgen).
Nach dem Erfassen des Freisprecheinrichtungskit wird auf dem Telefon das gefundene Gerät angezeigt. Das Gerät DUALPHONECARKIT2 anwählen und den Sicherheitscode oder die PIN-Nummer 0000 (vier Mal die Null) eingeben.
Nach erfolgtem Pairing blinkt die Led blau, um den Standby-Status anzuzeigen.

Hinweis: Es ist nicht notwendig, das Pairing-Verfahren zu wiederholen, da es bereits im Telefon gespeichert ist.
Falls das Pairing nicht erfolgreich durchgeführt werden konnte, das Headset ausschalten und den Vorgang wiederholen.

Pairing des Freisprecheinrichtungskit mit dem zweiten Telefon (Multipoint-Funktion): Nach dem Anschluss des Freisprecheinrichtungskit an das erste Telefon kann folgendermaßen

auch ein zweites Telefon angeschlossen werden: Das Headset ausschalten (das erste angeschlossene Telefon wird getrennt) und die Multifunktionstaste drücken und gedrückt halten, bis die LED abwechselnd blau und rot blinkt.
Sobald die LED abwechselnd rot und blau blinkt, über das Telefon das Bluetooth®-Freisprecheinrichtungskit suchen (die Anleitungen in der Bedienungsanleitung des Telefons befolgen).
Nach dem Erfassen des Headsets wird auf dem Telefon der Name des gefundenen Geräts angezeigt. Das Gerät DUALPHONECARKIT2 anwählen und den Sicherheitscode oder die PIN-Nummer 0000 (vier Mal die Null) eingeben.
Nach erfolgtem Pairing blinkt die LED blau und zeigt damit an, dass die Verbindung zwischen dem Headset und dem zweiten Telefon hergestellt wurde.
Zum erneuten Anschließen des ersten Mobiltelefons an das Freisprecheinrichtungskit muss es direkt über das Telefonmenü angeschlossen werden (dabei ist Bezug auf die Bedienungsanleitung des Telefons zu nehmen). Jetzt sind beide Telefone an das DUALPHONECARKIT angeschlossen.
Hinweis: Es ist nicht notwendig, das Pairing-Verfahren später zu wiederholen, da es bereits gespeichert ist.
Das Freisprecheinrichtungskit verbindet sich beim Einschalten mit dem zuletzt gepairten Mobiltelefon. Zum Pairen des zweiten Mobiltelefons muss die Verbindung mit dem Freisprecheinrichtungskit direkt über das Telefon erfolgen. (es ist Bezug auf die Bedienungsanleitungen des Telefons zu nehmen).

FUNKTIONSWEISE FREISPRECHEINRICHTUNG
Annehmen eines Anrufs: Zum Annehmen eines eingehenden Anrufs kurz die Taste MFB drücken.
Beenden eines Anrufs: Zum Beenden eines Anrufs kurz die Taste MFB drücken.
Sprachwahl: Einige Telefone erlauben Anrufe per Sprachwahl. Zum Aktivieren der Sprachwahl mittels des DUALPHONECARKIT die Taste MFB kurz drücken und den Namen nach dem Akustiksignal aussprechen.
Hinweis: Die Bedienungsanleitungen des Telefons für weitere Informationen bezüglich dieser Funktion nachschlagen.
Lautstärkeregelung: Zum Einstellen der Lautstärke während des Gesprächs die Tasten LAUTSTÄRKE + (3) und LAUTSTÄRKE - drücken. (2)
Audio-übertragung von der freisprecheinrichtung auf das telefon.
Während eines Gesprächs über die Freisprecheinrichtung kann der Ton des Anrufs auf das Telefon übertragen werden, indem die Taste MFB ca. 10 Sekunden lang gedrückt wird.
Mute-Funktion: Es ist möglich, das Mikrofon der freisprecheinrichtung während des Telefongesprächs durch gleichzeitiges Drücken der (MUTE)(4). Taste Stumm zu schalten. Um das Mikrofon anschließend wieder zu aktivieren, muss dieselbe Operation wiederholt werden.

FUNKTIONSWEISE DER FREISPRECHEINRICHTUNG MIT ZWEI MOBILTELEFONEN
Im Multipoint-Modus trennt sich das im Standby-Zustand verbleibende Mobiltelefon bei einem auf dem anderen Telefon eingehenden Anruf von der Freisprecheinrichtung. Nach Gesprächsende wird diese Verbindung automatisch wiederhergestellt.
Verbindung zwischen Telefon und Freisprecheinrichtung: Beim Einschalten verbindet sich die Freisprecheinrichtung automatisch mit dem letzten Telefon, das vor dem Ausschalten verwendet wurde. Die Verbindung mit dem zweiten Mobiltelefon erfolgt über das Bluetooth-Menü des Telefons (dabei ist Bezug auf die Bedienungsanleitung des Telefons zu nehmen).
Annehmen eines Anrufs: Zum Annehmen eines eingehenden Anrufs kurz die Taste MFB drücken.
Beenden eines Anrufs: Zum Beenden eines Anrufs kurz die Taste MFB drücken.
Lautstärkeregelung: Zum Einstellen der Lautstärke während des Gesprächs die Tasten LAUTSTÄRKE + (3) und LAUTSTÄRKE - drücken. (2)
Audio-übertragung von der freisprecheinrichtung auf das telefon
Während eines Gesprächs über die Freisprecheinrichtung kann der Ton des Anrufs auf das Telefon übertragen werden, indem die Taste MFB ca. 10 Sekunden lang gedrückt wird.

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN
Bluetooth®-Spezifikationen:
Version 2.1+EDR, Klasse 2
Unterstützte Bluetooth®-Profile:
Headset- und Freisprecheinrichtungsprofil
Betriebsfrequenzband:
Band ISM von 2.402 bis 2.480GHz
Akku: Li-Ion
Pairing: Gleichzeitige Verbindung mit 2 Bluetooth®-Telefonen
Ladezeit: 3 Stunden
Gesprächszeit: bis 10 Stunden
Standby-Zeit: bis 1000 Stunden
Abmessungen (Länge/Breite/Höhe):
11.4 x 4.7 x 1.5 cm
Gewicht: 75 g mit Akku und Sonnenblenden-Clip

ES- INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
DUALPHONECARKIT es un kit manos libres Bluetooth® que soporta teléfonos móviles con perfil headset (auricular) o handsfree (manos libres).
Entre las características del producto figuran la función Dual Phone, que permite utilizar un solo manos libres con dos teléfonos simultáneamente, y el DSP para la supresión del eco y de los ruidos de fondo, garantizando de esta manera una conversación clara y sin interferencias.
Atención: conduzca siempre con prudencia y respetando la ley.
Compruebe cuáles son los límites impuestos por la legislación vigente en su país por lo que respecta al uso de los teléfonos móviles mientras se conduce.
El usuario de este producto tiene la obligación de respetar la legislación vigente en el lugar donde utiliza el aparato.

RECARGA DEL MANOS LIBRES
Antes de utilizar el manos libres Bluetooth®, es necesario recargarlo.
Enchufe el cargador de baterías en la toma encendedor y la clavija de carga en la toma de recarga del manos libres.
Durante la carga el indicador LED queda iluminado en color rojo, indicando que la carga está en acto.
Al final de la carga el indicador LED se apaga.
Desenchufe la clavija de recarga del manos libres antes de utilizarlo.
NOTA: si el manos libres está completamente descargado o hace mucho tiempo que no se utiliza, el indicador LED de recarga puede tardar unos minutos en encenderse.
Con el manos libres casi descargado el indicador LED parpadea en color rojo indicando el nivel bajo de la batería.
NOTA: para una recarga completa el manos libres tardará aproximadamente 3 horas.
Encendido: presione y mantenga presionado el botón MFB durante aproximadamente 6 segundos, el manos libres emite una señal acústica y el LED empieza a parpadear cada 6 segundos aproximadamente.
Apagado: presione y mantenga presionado el botón MFB, el manos libres emite una señal acústica breve y el LED da un parpadeo, sucesivamente el manos libres emite una nueva y larga señal acústica y el aparato se apaga.
Emparejamiento del manos libres con el teléfono móvil: es necesario emparejar el manos libres con el teléfono móvil antes de utilizar el aparato. Con el manos libres apagado, presione y mantenga presionado el botón Multifunción hasta que el LED empieza a parpadear de color rojo y azul alternados. Cuando el LED parpadea de color rojo y azul alternados, desde el teléfono móvil efectúe la búsqueda del dispositivo manos libres Bluetooth® (haga referencia al manual del teléfono móvil). Una vez detectado el manos libres, el móvil muestra el nombre del dispositivo encontrado, seleccione pues el dispositivo DUALPHONECARKIT2 y teclee el código de protección o PIN 0000 (cuatro ceros). Efectuado el emparejamiento el LED parpadea de color azul para indicar el estado de espera (stand-by).
NOTA: sucesivamente ya no será necesario efectuar las operaciones de emparejamiento ya que queda memorizada en el teléfono móvil. Si fracasa la operación de emparejamiento, apague el manos libres y vuelva a intentarlo.
Emparejamiento del manos libres con el segundo teléfono móvil (función multipoint): después de haber conectado el manos libres con el primer teléfono, es posible conectarle también otro realizando las siguientes operaciones: Apague el manos libres (el primer teléfono conectado se desconectará), presione y mantenga presionado el botón multifunción hasta que el LED empieza a parpadear en los colores rojo y azul alternados. Cuando el LED parpadea en los colores rojo y azul alternados, desde el teléfono móvil efectúe la búsqueda del dispositivo manos libres Bluetooth® (para referencia consulte el manual del teléfono móvil). Una vez detectado el manos libres, el móvil muestra el nombre del dispositivo encontrado, seleccione seguidamente el dispositivo DUALPHONECARKIT2 e introduzca el código de protección o PIN 0000 (cuatro ceros). Efectuado el emparejamiento, el LED parpadea en color azul para indicar la conexión entre el manos libres y el segundo teléfono. Para conectar de nuevo el primer móvil con el manos libres es necesario conectarlo directamente en el menú del teléfono (para referencia consulte el manual del teléfono móvil). Ahora ambos teléfonos están conectados con el DUALPHONECARKIT.
NOTA: sucesivamente ya no será necesario efectuar las operaciones de emparejamiento ya que quedan memorizadas.
Al encender el manos libres se conectará automáticamente con el último teléfono emparejado, para emparejar el otro es necesario conectarlo directamente desde el teléfono (para referencia consulte el manual del teléfono).

FUNCIONES MANOS LIBRES
Contestar a una llamada: para contestar a una llamada entrante presione brevemente el botón MFB.
Terminar una llamada: para terminar la llamada en curso presione brevemente el botón MFB.
Marcación vocal: algunos teléfonos móviles permiten efectuar llamadas vocales; para activarlas a través del DUALPHONECARKIT presione brevemente el botón MFB y pronuncie el nombre después de la señal acústica.
NOTA: consulte el manual de uso de su teléfono móvil para más información sobre esta función.
Ajuste del volumen: para ajustar el volumen de escucha presione, durante la conversación, el pulsador VOLUMEN + (3) y VOLUMEN –. (2)
Transferencia del sonido del manos libres al teléfono: durante una conversación con el manos libres es posible transferir el sonido al teléfono, presionando y manteniendo presionado el botón MFB durante 10 segundos aproximadamente.
Función Mute: se puede desactivar el micrófono del manos libres durante una conversación telefónica (MUTE) presionando las teclas MUTE (4). Para reactivar el micrófono es necesario repetir la misma operación.

FUNCIÓN MANOS LIBRES CON DOS TELÉFONOS MÓVILES
En la modalidad multipoint, al recibir una llamada en un teléfono, el móvil que queda en standby se desconecta del manos libres, volviendo a conectarse automáticamente al final de la conversación.
Conexión entre teléfono y manos libres: al encenderlo, el manos libres se conecta automáticamente al último teléfono utilizado antes de apagarlo.
Para conectar el segundo teléfono es necesario actuar en el menú bluetooth del teléfono (consúltese el manual del teléfono que se utiliza).
Contestar a una llamada: para contestar a una llamada entrante presione brevemente el botón MFB.
Terminar una llamada: para terminar la llamada en curso presione brevemente el botón MFB.
Ajuste del volumen: para ajustar el volumen de escucha presione, durante la conversación, el pulsador VOLUMEN + (3) y VOLUMEN –. (2)
Transferencia del sonido del manos libres al teléfono: durante una conversación con el manos libres es posible transferir el sonido al teléfono, presionando y manteniendo presionado el botón MFB durante 10 segundos aproximadamente.

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO
Especificaciones Bluetooth®:
versión 2.1+EDR, clase 2
Perfiles Bluetooth® soportados:
perfiles auricular y manos libres
Banda de frecuencia de funcionamiento:
banda ISM de 2.402 a 2.480GHz
Batería: recargable de iones de litio
Emparejamiento (Pairing): conexión simultánea de 2 teléfonos Bluetooth®
Tiempo de recarga: 3 horas
Tiempo de conversación: hasta 10 horas
Tiempo en espera (stand-by): hasta 1000 horas
Medidas (longitud/ancho/altura):
11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Peso: 75 g. con batería y clip parasol

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Το DUALPHONECARKIT είναι ένα κιτ ανοιχτής ακρόασης Bluetooth® που υποστηρίζει τηλέφωνα με προφίλ headset ή handsfree. Μεταξύ των χαρακτηριστικών του προϊόντος συγκαταλέγεται η λειτουργία Dual Phone, που επιτρέπει τη χρήση μιας μόνο συσκευής ανοιχτής ακρόασης με δύο τηλέφωνα ταυτόχρονα και το DSP για την απόσβεση της ηχούς και εξωτερικών θορύβων εξασφαλίζοντας μια συνδιάλεξη καθαρή και χωρίς παρεμβολές.
Προσοχή: οδηγείτε πάντα με περίσκεψη και σύμφωνα με το νόμο.
Βεβαιωθείτε για τους, εκ της ισχύουσας νομοθεσίας στη χώρα σας, περιορισμούς ως προς τη χρήση των κινητών τηλεφώνων κατά την οδήγηση. Ο χρήστης του προϊόντος αυτού υποχρεούται να εφαρμόζει την ισχύουσα νομοθεσία του τόπου στον οποίο αυτό χρησιμοποιείται.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευής ανοιχτής ακρόασης Bluetooth®, πρέπει να τη φορτίσετε. Συνδέστε το φορτιστή στην υποδοχή αναπτήρα και το βύσμα φόρτισης στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής ανοιχτής ακρόασης.
Κατά τη φόρτιση το ενδεικτικό φωτάκι του LED θα παραμένει αναμμένο κόκκινο, επισημαίνοντας την σε εξέλιξη φόρτιση
Στο τέλος της φόρτισης το LED σβήνει.
Αποσυνδέστε το βύσμα φόρτισης από τη συσκευή ανοιχτής ακρόασης πριν τη χρήση της.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: αν η συσκευή ανοιχτής ακρόασης είναι τελείως αποφορτισμένη ή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να απαιτηθούν μερικά λεπτά πριν το άναμμα του δείκτη LED φόρτισης.
Όταν η συσκευή ανοιχτής ακρόασης είναι σχεδόν αποφορτισμένη ο δείκτης LED αναβοσβήνει με κόκκινο φως υποδεικνύοντας τη χαμηλή στάθμη φόρτισης της μπαταρίας.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: για μια πλήρη φόρτιση της συσκευής ανοιχτής ακρόασης θα απαιτηθούν περίπου 3 ώρες.
ΑΝΑΜΜΑ: πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί MFB για περίπου 6 δευτερόλεπτα, η συσκευή ανοιχτής ακρόασης θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα ενώ το LED αρχίζει να αναβοσβήνει κάθε 6 δευτερόλεπτα περίπου.
ΣΒΗΣΙΜΟ: πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί MFB, η συσκευή ανοιχτής ακρόασης θα εκπέμψει ένα σύντομο ηχητικό σήμα ενώ το LED θα κάνει μια αναλαμπή, ακολούθως η συσκευή ανοιχτής ακρόασης θα εκπέμψει ένα νέο και παρατεταμένο ηχητικό σήμα και η συσκευή θα σβήσει.
Σβήσιμο του ακουστικού: πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Πολλαπλών λειτουργιών μέχρις ότου το κόκκινο led αρχίζει να αναβοσβήνει (6sec περίπου).
Αντιστοίχηση του ακουστικού στο τηλέφωνο: Πριν χρησιμοποιήσετε το ανοιχτής ακρόασης για πρώτη φορά πρέπει να διενεργήσετε την αντιστοίχηση μεταξύ ακουστικού και τηλεφώνου. Με το ανοιχτής ακρόασης σβηστό, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Πολλαπλών λειτουργιών μέχρις ότου το Led αρχίσει να αναβοσβήνει εναλλακτικά κόκκινο και μπλε. Όταν το Led αναβοσβήνει κόκκινο και μπλε διαδοχικά, αναζητήστε από το τηλέφωνο τη διάταξη του ακουστικού Bluetooth® (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του τηλεφώνου). Αφού εντοπισθεί, στο τηλέφωνο θα φανεί το όνομα της συσκευής που εντοπίστηκε, κατόπιν επιλέξτε τη συσκευή DUALPHONECARKIT2 και εισάγετε τον κωδικό προστασίας ή PIN 0000 (τέσσερα μηδενικά). Μη την ολοκλήρωση της αντιστοίχησης το led αναβοσβήνει μπλε δείχνοντας την κατάσταση stand-by.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ακολούθως δεν θα χρειάζεται πλέον να διενεργήσετε τη διαδικασία αντιστοίχησης δεδομένου ότι έχει αποθηκευτεί στη μνήμη του τηλεφώνου. Σε περίπτωση αποτυχίας της διαδικασίας αντιστοίχησης, σβήστε το ανοιχτής ακρόασης και δοκιμάστε εκ νέου.
Αντιστοίχιση του ανοιχτής ακρόασης με το δεύτερο τηλέφωνο (λειτουργία multipoint): Αφού συνδέσετε το ανοιχτής ακρόασης στο πρώτο τηλέφωνο μπορείτε να συνδέσετε και ένα δεύτερο σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία: Σβήστε το ανοιχτής ακρόασης (το πρώτο τηλέφωνο θα αποσυνδεθεί), πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών μέχρις ότου αρχίζει να αναβοσβήνει διαδοχικά κόκκινο και μπλε το LED. Όταν το LED αναβοσβήνει διαδοχικά κόκκινο και μπλε, διενεργήστε από το τηλέφωνο την αναζήτηση ακουστικού Bluetooth® (πάρτε ως αναφορά το εγχειρίδιο του τηλεφώνου). Αφού εντοπιστεί, το τηλέφωνο θα δείξει το όνομα της ευρεθείσας συσκευής, κατόπιν επιλέξτε τη συσκευή DUALPHONECARKIT2 και εισάγετε τον κωδικό προστασίας ή PIN 0000 (τέσσερα μηδενικά). Με την ολοκλήρωση της αντιστοίχισης το LED αναβοσβήνει μπλε επισημαίνοντας τη σύνδεση μεταξύ ακουστικού και του δεύτερου τηλεφώνου. Για να συνδέσετε εκ νέου το πρώτο κινητό στο ανοιχτής ακρόασης πρέπει να το συνδέσετε απ' ευθείας από το μενού του τηλεφώνου (πάρτε ως αναφορά το εγχειρίδιο του τηλεφώνου). Στο σημείο αυτό αμφότερα τα κινητά είναι συνδεδεμένα στο DUALPHONECARKIT.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: μετέπειτα δεν θα χρειαστεί πλέον να διενεργήσετε τη διαδικασία αντιστοίχισης δεδομένου ότι έχει ήδη αποθηκευτεί.
Ανάβοντας το ανοιχτής ακρόασης θα συνδεθεί αυτόματα στο τελευταίο αντιστοιχισμένο τηλέφωνο, για να αντιστοιχίσετε το δεύτερο πρέπει να το συνδέσετε απ' ευθείας από το τηλέφωνο (πάρτε ως αναφορά το εγχειρίδιο του τηλεφώνου).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ
Απάντηση σε κλήση: για να απαντήσετε σε μια εισερχόμενη κλήση πιέστε σύντομα το κουμπί MFB.
Τερματισμός κλήσης: για να τερματίσετε τη σε εξέλιξη κλήση πιέστε σύντομα το κουμπί MFB.
Φωνητική σύνθεση: ορισμένα τηλέφωνα σας δίνουν τη δυνατότητα διενέργειας φωνητικών κλήσεων. Για την ενεργοποίηση της δυνατότητας αυτής μέσω του DUALPHONECARKIT πιέστε σύντομα το κουμπί MFB και προφέρετε το όνομα μετά το ηχητικό σήμα.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: για περαιτέρω πληροφορίες για τη λειτουργία αυτή συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας.
Ρυθμιση της εντασης ηχου: Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πατήστε κατά τη συνδιάλεξη το κουμπί VOLUME + (3) και VOLUME - (3).
Μεταφορα του ηχου απο το τηλεφωνο στη συσκευη ανοιχτης ακροασης: Κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής συνδιάλεξης μπορείτε να μεταφέρετε τον ήχο της κλήσης από το τηλέφωνο στη συσκευή ανοιχτής ακρόασης, πιέζοντας σύντομα το κουμπί MFB.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ανοιχτής ακρόασης είναι αναμμένη.
Λειτουργία Mute: είναι δυνατό να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο του ανοιχτης ακροασης κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής συνδιάλεξης (MUTE) πατώντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα (4). Για να ενεργοποιήσετε ξανά το μικρόφωνο είναι απαραίτητο επαναλάβετε την ίδια διαδικασία.
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ (hands free) ΜΕ ΔΥΟ ΚΙΝΗΤΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ: Κατά τη διαδικασία multipoint, με την άφιξη μιας κλήσης σε ένα τηλέφωνο, το κινητό που παραμένει αναμονή (standby) αποσυνδέεται από την ανοιχτή ακρόαση (hands free), επανασυνδέομενο αυτόματα στο τέλος της συνδιάλεξης.
Σύνδεση μεταξύ τηλεφώνου και ανοιχτής ακρόασης (hands free): με το άναμμα, η ανοιχτή ακρόαση (hands free) θα επανασυνδεθεί αυτόματα στο τελευταίο τηλέφωνο που χρησιμοποιήθηκε πριν το σβήσιμο. Για να συνδέσετε το δεύτερο, θα πρέπει να πάτε στο μενού bluetooth του τηλεφώνου (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του τηλεφώνου).
Απάντηση σε κλήση: για να απαντήσετε σε μια εισερχόμενη κλήση πιέστε σύντομα το κουμπί MFB.
Τερματισμός κλήσης: για να τερματίσετε τη σε εξέλιξη κλήση πιέστε σύντομα το κουμπί MFB.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ
Κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής συνδιάλεξης μπορείτε να μεταφέρετε τον ήχο της κλήσης από το τηλέφωνο στη συσκευή ανοιχτής ακρόασης, πιέζοντας σύντομα το κουμπί MFB.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ανοιχτής ακρόασης είναι αναμμένη.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Προδιαγραφές Bluetooth®:
Έκδοση 2.1+EDR, CLASS 2
Υποστηριζόμενα προφίλ Bluetooth®:
προφίλ ακουστικού και ανοιχτής ακρόασης
Εύρος συχνότητας λειτουργίας:
ζώνη ISM από 2.402 έως 2.480GHz
Μπαταρία: επαναφορτιζόμενη, ιόντων λιθίου
Pairing: ταυτόχρονη σύνδεση 2 τηλεφώνων Bluetooth®
Χρόνος φόρτισης: 3 ώρες
Διάρκεια σε ομιλία: έως 10 ώρες
Διάρκεια σε κατάσταση αναμονής (stand-by): έως 1000 ώρες
Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος):
11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Βάρος: 75 g. με μπαταρία και κλιπ υποσκιάδιου

CE

IT - Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/CE). Con ciò Cellular Italia S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE. È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Cellular Italia S.p.A. annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. Bluetooth® è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.
Per ulteriori informazioni visitare il sito web http://www.cellularline.com

EN - This product bears the CE symbol, in conformity with provisions of Directive R & TTE (99/5/EC). Cellular Italia S.p.A. declares that this product conforms to essential requirements and other relevant provisions under Directive 1999/5/EC. The user must not make any changes or variations of any kind to the device. Variations or modifications not expressly authorised by Cellular Italia S.p.A. will annul the user's authorisation to use this device. Bluetooth® is a trademark of Bluetooth SIG, Inc.
For further information please consult http://www.cellularline.com

FR - Ce produit est marqué de la certification CE conformément aux dispositions de la Directive R & TTE (99/5/CE). Aussi, Cellular Italia S.p.A. certifie que le produit est conforme aux standards essentiels et autres dispositions de la Directive 1999/5/CE. L'utilisateur ne doit en aucun cas apporter des modifications ou variations au dispositif de quelque nature que ce soit. Les modifications ou variations non expressément approuvées par Cellular Italia S.p.A. annulent l'autorisation d'utiliser le dispositif. Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc.
Pour plus d'informations, veuillez consulter http://www.cellularline.com

DE - Dieses Produkt ist in Konformität mit den Vorschriften der R & TTE –Richtlinie (99/5/EG) mit dem CE-Zeichen versehen. Damit erklärt Cellular Italia S.p.A., dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und anderen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Dem Anwender ist ausdrücklich verboten, Abänderungen und unerlaubte Eingriffe jeglicher Art an der Vorrichtung durchzuführen. Nicht ausdrücklich von Cellular Italia S.p.A. genehmigte Eingriffe oder Abänderungen annullieren die Genehmigung zum Gebrauch des Geräts. Bluetooth® ist ein Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.
Weitere Informationen finden Sie unter http://www.cellularline.com

ES - Este producto lleva el marcado CE de conformidad con las disposiciones de la Directiva R & TTE (99/5/CE). Con ello Cellular Italia S.p.A. declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables previstas por la Directiva 1999/5/CE. Se prohíbe al usuario efectuar variaciones o aportar modificaciones de cualquier clase al aparato. Las variaciones o modificaciones no expresamente aprobadas por Cellular Italia S.p.A. anulan la autorización otorgada al usuario para el uso del aparato. Bluetooth® es una marca propiedad de Bluetooth SIG, Inc.
Para más información, consulte http://www.cellularline.com

EL - Το προϊόν αυτό διακρίνεται από το σήμα CE σύμφωνα με τις ρυθμίσεις της Οδηγίας R & TTE (99/5/CE). Με αυτό η Cellular Italia S.p.A. δηλώνει ότι το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τις βασικές προδιαγραφές και άλλες σημαντικές ρυθμίσεις προβλεπόμενες από την Οδηγία 1999/5/CE. Απαγορεύεται στο χρήστη να διενεργεί μετατροπές ή να επιφέρει αλλαγές οποιουδήποτε τύπου στη συσκευή. Μετατροπές ή αλλαγές χωρίς τη ρητή έγκριση της Cellular Italia S.p.A. θα ακυρώσουν την εξουσιοδότηση χρήσης της συσκευής από το χρήστη. Το Bluetooth® είναι ένα σήμα ιδιοκτησίας της Bluetooth SIG, In
Дополнительные сведения см. на сайте http://www.cellularline.com

IT - ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE
PER UTENTI DOMESTICI
(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare I termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.
EN - INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF WASTE EQUIPMENT BY USERS IN PRIVATE HOUSEHOLD
(Applicable in EU countries and in those operating waste recycling). The bin symbol shown on the product or on instructions indicates that the product must not be disposed of with other domestic refuse at the end of its lifecycle. In order to avoid damage to the environment or to health caused by badly disposed of refuse, the user should separate this product from other types of refuse and recycle it responsibly to encourage sustainable re-use of material resources. Domestic users should contact the sales point where they purchased the product or their local office for information on recycling and safe disposal of this product. Companies should contact their supplier and check the terms and conditions of the contract of sale. This product must not be disposed of together other commercial refuse.

FR - INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS USAGÉS PAR LES UTILISATEURS DANS LES FOYERS PRIVÉS
(applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les pays ayant recours à la collecte sélective) Le symbole apposé sur le produit lui-même et sur la documentation correspondante indique que le produit ne doit pas être éliminé conjointement aux ordures ménagères au terme de sa durée de vie.
Pour garantir la protection de l'environnement et prévenir les effets dommageables pour la santé causés par la mauvaise élimination des déchets, il est demandé à l'utilisateur de ne pas éliminer ce produit conjointement aux autres déchets et de le recycler de manière responsable pour permettre la réutilisation des matériaux et composants dont il est constitué.
Les particuliers sont invités à se mettre en contact avec le revendeur du produit ou les services locaux compétents pour obtenir les informations nécessaires en matière de collecte sélective et de recyclage de ce type de produit. Les entreprises sont invitées à se mettre en contact avec leur fournisseur et à faire référence aux termes et conditions du contrat de fourniture.
Ce produit ne doit pas être éliminé conjointement aux déchets ordinaires.

DE - ANLEITUNG ZUR ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN IN PRIVATEN HAUSHALTEN DURCH DEN BENUTZER
(Anwendbar in den der Europäischen Gemeinschaft angehörenden Staaten und in Staaten mit getrennter Müllsammlung). Dieses am Produkt oder auf der Bedienungsanleitung angebrachte Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
Zum Vermeiden von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch die unsachgemäße Entsorgung von Abfall wird der Anwender gebeten, dieses Produkt von anderen Abfalltypen zu trennen und dem Recycling zuzuführen, um die Wiederverwertung der Rohstoffe zu fördern.
Der Privatanwender wird gebeten, den örtlichen Vertragshändler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder die zuständige örtliche Behörde für Informationen bezüglich der Mülltrennung und des Recyclings dieses Produkttyps zu kontaktieren. Unternehmen werden gebeten, ihre Zulieferer zu kontaktieren und die Kaufvertragsbedingungen zu überprüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Handelsmüll entsorgt werden.

ES - INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS POR PARTE
DE USUARIOS DOMÉSTICOS
(Aplicable en los Países de la Unión Europea y en aquellos con sistemas de recogida selectiva de las basuras urbanas) Este símbolo, puesto en el producto o en su documentación, indica que el producto no debe ser eliminado junto con otros residuos domésticos al final de su ciclo de vida.
Para evitar eventuales daños al medio ambiente o a la salud causados por una eliminación no idónea de los residuos, se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de residuos y reciclarlo de manera responsable a fin de facilitar la reutilización sostenible de los recursos materiales.
Se invita a los usuarios domésticos a contactar con el revendedor donde han sido adquirido el producto o con la oficina municipal encargada para que les proporcionen toda la información relativa a la recogida selectiva y al reciclaje para este tipo de producto. Se invita a los usuarios empresariales a contactar con su proveedor y comprobar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe ser eliminado junto con otros desechos comerciales.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ
(Εφαρμόζεται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε εκείνες με συστήματα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων)
Το σήμα που εμφανίζεται στο προϊόν ή στην τεκμηρίωσή του δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του. Για την αποφυγή ενδεχόμενων ζημιών στο περιβάλλον ή στην υγεία προξενούμενων από την ακατάλληλη διάθεση των απορριμμάτων, καλείται ο χρήστης να ξεχωρίσει το προϊόν αυτό από άλλου τύπου απορρίμματα και να το ανακυκλώσει με τρόπο υπεύθυνο για να ευνοηθεί η εκ νέου αειφόρος χρήση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες καλούνται να επικοινωνήσουν με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγόρασαν το προϊόν ή το τοπικό γραφείο αρμόδιο για όλες τις πληροφορίες σχετικές με τη διαφοροποιημένη συλλογή και την ανακύκλωση προϊόντων αυτού του τύπου. Οι χρήστες επιχειρήσεων καλούνται να επικοινωνήσουν με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις